

No. 4290

**NETHERLANDS
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
abolition of visas for diplomatic and service passports.
The Hague, 17 March 1953**

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 21 April 1958.

**PAYS-BAS
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Échange de notes constituant un accord concernant l'aboli-
tion des visas pour les passeports diplomatiques et les
passeports de service. La Haye, 17 mars 1953**

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistré par les Pays-Bas le 21 avril 1958.

No. 4290. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS FOR DIPLOMATIC AND SERVICE PASSPORTS. THE HAGUE, 17 MARCH 1953

N° 4290. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT L'ABOLITION DES VISAS POUR LES PASSEPORTS DIPLOMATIQUES ET LES PASSEPORTS DE SERVICE. LA HAYE, 17 MARS 1953

I

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
DEN HAAG

524-08/272

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Königlich Niederländischen Aussenministerium zu bestätigen, dass zwischen den Regierungen der beiden Länder folgende Vereinbarung getroffen worden ist.

Die Inhaber von niederländischen Diplomaten- und Dienstpässen sind ab 1. April 1953 von dem Sichtvermerkszwang zur Einreise in das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland befreit.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diese Gelegenheit, um dem Königlich Niederländischen Aussenministerium den Ausdruck ihrer besonderen Hochachtung zu erneuern.

Den Haag, den 17. März 1953

An das Königlich Niederländische Aussenministerium
Den Haag

¹ Came into force on 1 April 1953, in accordance with the terms of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} avril 1953, conformément aux dispositions desdites notes.

[TRANSLATION]

EMBASSY
OF THE FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY
THE HAGUE

524-08/272

The Embassy of the Federal Republic of Germany has the honour to confirm to the Royal Netherlands Ministry of Foreign Affairs that the following Agreement has been concluded between the Governments of the two countries :

The holders of Netherlands diplomatic and service passports shall be exempt, as from 1 April 1953, from the obligation to obtain a visa in order to enter the territory of the Federal Republic of Germany.

The Embassy of the Federal Republic of Germany has the honour, etc.

The Hague, 17 March 1953

The Royal Netherlands Ministry
of Foreign Affairs
The Hague

[TRADUCTION]

AMBASSADE
DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE
LA HAYE

524-08/272

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères du Gouvernement royal des Pays-Bas et a l'honneur de confirmer que l'Accord ci-après est intervenu entre les Gouvernements des deux pays :

A dater du 1^{er} avril 1953, les titulaires de passeports diplomatiques et de passeports de service néerlandais seront dispensés de l'obligation du visa pour pénétrer sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne saisit, etc.

La Haye, le 17 mars 1953

Au Ministère des affaires étrangères
du Gouvernement royal des Pays-Bas
La Haye

II

[DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

No. 36618

's-Gravenhage, 17 Maart 1953

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken biedt zijn complimenten aan de Ambassade van de Bondsrepubliek Duitsland aan en heeft de eer met verwijzing naar de nota van de Ambassade, nr. 524-08/272, dd. 17 Maart 1953, te bevestigen, dat tussen de Regeringen der beide landen de volgende overeenkomst werd gesloten.

De houders van Nederlandse diplomatieke en dienstpaspoorten zijn vanaf 1 April 1953 vrijgesteld van de visumplicht voor de inreis in het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

De houders van diplomatieke en dienstpaspoorten, zomede van „Ministerialpässe”, uitgegeven namens de Bondsrepubliek Duitsland, zijn vanaf 1 April 1953 vrijgesteld van de visumplicht voor de inreis in Nederland.

Het Ministerie maakt van deze gelegenheid gebruik om de Ambassade der Bondsrepubliek Duitsland de betuiging van zijn bijzondere hoogachting aan te bieden.

Aan de Ambassade der Bondsrepubliek Duitsland
te 's-Gravenhage

[TRANSLATION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 36618

The Hague, 17 March 1953

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and has the honour to confirm, with reference to the Embassy's note No. 524-08/272 of 17 March 1953, that the following Agreement has been concluded between the Governments of the two countries :

The holders of Netherlands diplomatic and service passports shall be exempt, as from 1 April 1953, from the obligation to obtain a visa in order to enter the territory of the Federal Republic of Germany.

The holders of diplomatic and service passports, as well as of „Ministerialpässe”, delivered in the name of the Federal Republic of

No. 4290

[TRADUCTION]

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

N° 36618

La Haye, le 17 mars 1953

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne et, se référant à la note n° 524-08/272 de l'Ambassade, en date du 17 mars 1953, a l'honneur de confirmer que l'Accord ci-après est intervenu entre les Gouvernements des deux pays :

A dater du 1^{er} avril 1953, les titulaires de passeports diplomatiques et de passeports de service néerlandais seront dispensés de l'obligation du visa pour pénétrer sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.

A dater du 1^{er} avril 1953, les titulaires de passeports diplomatiques, de passeports de service et de « Ministerialpässe » délivrés par la République

Germany shall be exempt, as from 1 April 1953, from the obligation to obtain a visa in order to enter the Netherlands.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour, etc.

The Embassy of the Federal Republic of Germany
The Hague

fédérale d'Allemagne seront dispensés de l'obligation du visa pour se rendre aux Pays-Bas.

Le Ministère saisit cette occasion, etc.

A l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne
La Haye